

REGLEMENT D'INTERVENTION 2025
BOURSE « EUSKARAZ LAN EGIN / TRAVAILLER EN BASQUE »

2025eko ARAUDIA
«EUSKARAZ LAN EGIN/TRAVAILLER EN BASQUE» DIRULAGUNTZA

Le dispositif « Euskaraz lan egin / Travailler en basque » est une aide financière individuelle destinée aux personnes souhaitant se former de manière intensive à la langue basque afin de devenir enseignant en langue basque dans l'enseignement primaire ou secondaire public ou privé, ainsi qu'aux personnes ayant un projet professionnel ou associatif nécessitant la maîtrise de la langue basque dans les secteurs identifiés comme prioritaires dans le Projet stratégique de l'OPLB.

Article 1. Objectifs

- Accroître le nombre de candidats aux concours du CRPE public et privé spéciaux langue basque,
- Accroître le nombre d'enseignants en langue basque dans l'enseignement public, privé confessionnel et privé associatif du 1^{er} degré,
- Accroître le nombre d'enseignants de disciplines non linguistiques en mesure d'enseigner leur discipline en langue basque dans l'enseignement public secondaire,
- Répondre au besoin en matière de professionnels et bénévoles bilingues dans les secteurs identifiés comme prioritaires par le Projet stratégique de l'OPLB : les loisirs encadrés (accueil de loisirs, séjours), l'éducation artistique et culturelle, les enseignements artistiques, les activités sportives, la lecture publique, les médias, internet, les jeux vidéo.

Article 2. Bénéficiaires

- Enseignants titulaires de la fonction publique désirant enseigner en langue basque dans les sections bilingues des 1^{er} et 2nd degrés, et bénéficiant d'une disponibilité pour convenance personnelle ou d'un congé de formation professionnelle,
- Personnes désirant se présenter aux CRPE spéciaux langue basque, publics ou privés, internes ou externes,
- Personnes non salariées ou bénéficiant d'un congé pour convenance personnelle et ayant un projet professionnel ou associatif en langue basque et un diplôme validé ou une expérience significative valorisable en lien avec son projet pour lequel la compétence langue basque est nécessaire.

«Euskaraz lan egin/Travailler en basque» dispositiboa, 1. edo 2. mailako irakaskuntza publikoan edo pribatuan euskarazko irakasle bilakatzeko xedearekin, baita EEPko proiektu estrategikoan lehentasun gisa finkatuak diren alorretan, euskara gaitasuna beharrezkoa duen proiektu profesionala betetzeko xedearekin ere, euskara ikastaro trinko bat segitu nahi duten pertsonen zuzendua zaien dirulaguntza da.

1. artikulua. Helburuak

- 1. mailako euskarazko lehiaketa publikoan eta pribatukoan aurkezten diren hautagaien kopurua emendatzea,
- 1. mailako irakaskuntza publikoan, giristinokoan eta elkarte pribatukoan euskaraz irakasten duten irakasleen kopurua emendatzea,
- 2. mailako irakaskuntza publikoan hizkuntzak ez diren ikasgaiak (HEDI) euskaraz irakasteko gai diren irakasleen kopurua emendatzea,
- EEPko proiektu estrategikoan lehentasun gisa ekarriak diren sektoreak profesional elebidunetz hornitzeko beharri erantzutea : aisialdi antolatutakoak (bilguneak, egonaldiak), arte eta kultura heziketa, arte irakaskuntza, kirol jarduerak, irakurketa publikoa, hedabideak, Internet, bideo-jokoak.

2. artikulua. Onuradunak

- 1. eta 2. mailako sail elebidunetan euskaraz irakatsi nahi duten irakaskuntza publikoko irakasle tituladunak eta formakuntza jarraitzen duen denboran egokitasun pertsonalagatik geldialdian edo Formakuntza Profesionaleko Geldialdian (FPG) izatea
- Kanpoko edo barneko, publikoko edo pribatuko, EIK euskarazko lehiaketan beren burua aurkezteko xedea duten pertsonak,
- Soldatadun ez diren edo arrazoi pertsonalengatik geldialdian diren pertsonen, euskararekin lotua den proiektu profesionala eta diploma egiazkotua edo euskara gaitasuna baitzepadakoa den esperientzia adierazgarria dutenak.

- Le projet présenté doit se situer sur le territoire du Pays Basque de France.

Sont éligibles au dispositif de bourse les personnes résidant sur le territoire du Pays Basque de France et présentant un projet professionnel ou associatif nécessitant un usage quotidien de la langue basque. Pour pouvoir bénéficier de la bourse, le demandeur doit avoir préalablement mobilisé tous les dispositifs de financement de droit commun (CPF, congés de formation professionnelle, congés de transition...) ainsi que les dispositifs de financement spécifiquement destinés à l'apprentissage de la langue basque proposés par la Région Nouvelle-Aquitaine et France travail.

Le dispositif "Euskaraz Lan Egin" pourra intervenir seul ou en complément de ces aides, sur les coûts pédagogiques non couverts.

Article 3. Conditions de participation au dispositif « Euskaraz lan egin / Travailler en basque »

3.1. Conditions générales

Les bénéficiaires devront respecter les engagements détaillés au point 7 du présent règlement.

Les bénéficiaires devront résider en France.

3.2. Conditions particulières

Pour les projets professionnels dans le domaine de l'enseignement :

- Pour les personnels enseignants de la fonction publique :
 - être professeur des écoles titulaire du 1^{er} degré public, en disponibilité pour convenance personnelle ou en congé de formation professionnelle durant le temps de la formation,
 - être professeur titulaire du 2nd degré public en disponibilité pour convenance personnelle ou en congé de formation professionnelle durant le temps de la formation, et enseigner en collège ou lycée.
- Pour les personnes non titulaires d'un concours d'enseignement :
 - remplir les conditions générales d'inscription au CRPE ou CAPES externe ou interne,
 - être titulaire au minimum d'un master 1 ou d'un titre ou diplôme reconnu comme équivalent par le ministère de l'Éducation nationale, ou être titulaire d'une licence et se destiner à un master 1 « MEEF basque ».

- Proiektu profesionalak Ipar Euskal Herrian izan behar du.

Beka dispositiboan hautagaitza aurkez dezakete Ipar Euskal Herriko lurraldean bizi diren eta euskara egunerokoan erabiltzeko proiektu bat (profesionala, pertsonala edo elkarte bati lotua) aurkezten duten helduek.

Beka eskuratzeko, galdegileak aitzinetik eskatuak izan behar ditu zuzenbide komuneko finantzamendu dispositibo guziak (FKP, Formakuntza Profesionaleko Geldialdiak (FPG), Trantsizio Geldialdiak), eta baita Akitania Berria Eskualdeak eta France Travail erakundeak proposatzen dituen euskara ikasteko dirulaguntza dispositiboak ere.

"Euskaraz Lan Egin" dispositiboa bakarrik edo beste laguntza batzuekiko molde osagarrian banatzen ahalko da, estaltzen ez dituzten kostu pedagogikoak ordaintzeko.

3. artikulua. «Euskaraz lan egin/Travailler en basque» dispositiboan parte hartzeko baldintzak

3.1. Baldintza orokorrak

Onuradunek, araudi honen 7. artikuluan zehaztuak diren engaiamenduak bete beharko dituzte.

Onuradunak frantziako lurraldean bizi beharko dira.

3.2 Baldintza bereziak

Irakaskuntzaren eremuko proiektu profesionalentzako:

- Funtzio publikoko irakasleentzat:
 - Publikoko 1. mailako irakasle tituluduna izatea, eta formakuntza jarraitzen duen denboran egokitasun pertsonalagatik geldialdian edo Formakuntza Profesionaleko Geldialdian (FPG) izatea,
 - publikoko eta pribatuko 2. mailako irakasle tituluduna izatea eta formakuntza denboran edo arrazoi pertsonalengatik geldialdian edo Formakuntza Profesionaleko Geldialdian (FPG) ? izatea. Gainera, kolegio edo lizeo batean irakatsi beharko dute.
- Irakasle konkurtsoa ez dutenentzat:
 - kanpoko edo barneko EIKLn edo CAPESan izena emateko baldintza orokorrak betetzea,
 - gutienez, Hezkunde Nazionaleko ministerioak onartzen duen master 1 edo hein bereko titulu edo diploma bat izatea, edo Lizentziaduna izan eta Euskarazko MEEF Master bat egiteko xedea izan.

Pour les projets de formation en lien avec d'autres domaines identifiés comme prioritaires par le Projet stratégique de l'OPLB :

- avoir un projet professionnel ou associatif nécessitant l'usage de la langue basque en lien avec le Projet stratégique de l'OPLB, sur le territoire du Pays Basque de France,
- être titulaire d'un diplôme ou justifier d'une expérience significative et valorisable en lien avec le projet professionnel,
- démontrer la pertinence du projet de formation à la langue basque au regard du projet présenté.

Il est exclu d'attribuer la bourse « Euskaraz lan egin / Travailler en basque » aux personnes :

- dont la demande de Congé de Formation Professionnelle (CFP) est accordée par leur employeur pour la durée de la formation concernée (à l'exception des enseignants) ou bénéficiaires d'un congé de Transition Professionnelle,
- en congé parental rémunéré,
- bénéficiaires d'une pension civile ou militaire de retraite.

Le jury pourra, le cas échéant, décider d'attribuer la bourse à des projets non prévus ci-dessus en fonction de leur intérêt au regard de la politique linguistique de l'OPLB.

Il est rappelé que l'attribution d'une bourse Euskaraz Lan egin n'induit pas que le candidat sera autorisé à intégrer le département (1^{er} degré) ou l'académie (2nd degré).

Article 4. Formations éligibles

Les bénéficiaires de la bourse devront être inscrits à une formation intensive en langue basque respectant l'ensemble des critères suivants :

- objectif : acquisition en langue basque du niveau C1 du CECRL, ou du niveau B2 en fonction des spécificités des différents secteurs ou métiers,
- intensité : 30 heures hebdomadaire minimum,
- durée : de 120 heures minimum à 1.500 heures maximum, en fonction du niveau initial des candidats,
- période : formations comprises entre le 1^{er} septembre 2025 et le 31 décembre 2026,
- lieu : territoires du Pays Basque de France et de la Communauté autonome d'Euskadi dans un centre agréé par le Gouvernement de la CAE (demander la liste des centres agréés auprès des services de l'OPLB).

EEPko Proiektu estrategikoan lehentasun gisa ekarriak diren beste alorretako proiektu profesionalentzako:

- EEPren Proiektu estrategikoarekin lotua dena eta Ipar Euskal Herrian kokatzen dena proiektu profesionala izatea,
- proiektu profesionalarekin lotura duen diploma ukaitea edo lan-esperientzia adierazgarri eta baliogarriaren froga erakustea
- proiektu profesionala gauzatzeko, euskara ikasteko formakuntza egokia dela erakustea.

Ezin zaie «Euskaraz lan egin/Travailler en basque» dirulaguntza ondoko pertsonen eskaini:

- formakuntza denborarentzat, enplegatzaileak Formakuntza Profesionaleko Geldialdia (FPG) onartu dietenei (irakasleak izan ezik) edo Trantsizio Profesionaleko Oporraldian direnei
- gurasotasun geldialdi ordainduan direnei,
- erretreta pentsio zibil edo militarra eskuratzen dutenei.

Epaimahaiak, behar izanez gero, erabaki ahal izanen du bekaren esleitzea lehen aurreikusi ez diren proiektuei, EEPren hizkuntza politikaren arabera duten interesaren arabera.

Oroitarazten da Euskaraz Lan Egin beka baten emateak ez duela eraginik hautagaia departamenduan (1. maila) edo akademian (2. maila) sartzeko erabakiarekin.

4. artikulua. Formakuntza hautagarriak

Dirulaguntzaren onuradunek, honako baldintzak betetzen dituen euskara formakuntza trinko batean izena emana izan beharko dute:

- helburua: EEMBko (hizkuntzen Europako Erreferentzia Marko Bateratua) C1 maila lortzea euskaraz, halaberharrez, lortu beharreko heina, alor bakoitzeko berezitasunari egokituiko zaie,
- erritmoa: gutienez 30 ordu astean,
- iraupena: gutienez 120 ordutik gehienez 1500 ordura, ikasleen hasierako mailaren arabera,
- epea: 2025eko formakuntzak, 2025eko irailaren 1etik 2026ko abenduaren 31a artean iraganen dira,
- lekua: Ipar Euskal Herrian edo Euskal Autonomia Erkidegoan, Eusko Jaurlaritzak homologatu euskaltegi batean (euskaltegi homologatuen zerrenda EEPn eskuragarri).

Article 5. Montant de la bourse

Le montant de la bourse est fixé à 5 € par heure de formation suivie dans la Communauté autonome d'Euskadi ou dans la Communauté forale de Navarre dans un centre agréé par le Gouvernement de la CAE ou de la Navarre (soit environ 85% du montant de la formation et de l'hébergement), et à 9 € par heure de formation suivie dans un centre de formation se trouvant sur le territoire du Pays Basque de France (soit environ 85% du montant de la formation).

Le montant global de la bourse sera calculé au regard du niveau initial du candidat et du nombre d'heures nécessaires pour l'atteinte du niveau C1 ou B2 du CECRL, défini par la convention d'engagement.

Le montant versé ne pourra être supérieur au coût global de la formation diminué du montant pris en charge par les financements mobilisés par ailleurs.

Article 6. Modalités de versement

Le paiement de l'aide se fera mensuellement, au prorata des heures de formation réellement suivies. Le versement ne sera effectué qu'après présentation des attestations de présence fournies par le centre de formation. Ces attestations devront préciser le nombre d'heures suivies et devront être communiquées à l'OPLB avant le 8 de chaque mois. Un retard d'envoi de l'attestation entraînera un report du paiement au mois suivant.

Remarque : un candidat non retenu au dispositif qui aurait débuté une formation avant la décision du jury de recrutement ne pourra prétendre au versement d'une bourse pour les heures de formation effectivement réalisées.

Article 7. Engagements des bénéficiaires

Les engagements seront formalisés dans un contrat d'engagement qui devra être signé par le candidat pour que la bourse puisse être versée.

7.1. Engagements communs à tous les bénéficiaires

En contrepartie de l'attribution de la bourse, le bénéficiaire s'engage à :

- suivre intégralement la formation et à fournir mensuellement avant le 8 de chaque mois à l'OPLB une attestation d'assiduité remise par l'organisme de formation,
- à l'issue de la formation, se présenter à la première session de l'examen de certification EGA du niveau visé mis en œuvre par l'OPLB en partenariat avec l'UPPA et l'Université de Bordeaux

5. artikulua. Dirulaguntzaren zenbatekoa

Dirulaguntzaren zenbatekoa 5 €koa da, formakuntza oren bakoitzeko, Euskal Autonomia Erkidegoan edo Nafarroko Erkidegoan, Eusko Jaurlaritzak edo Nafarroko Gobernuak homologatu euskaltegi batean egin formakuntzarentzat (formakuntza eta aterpe-zenbatekoaren % 85, gutxi gorabehera) eta 9 € oren bakoitzeko, Ipar Euskal Herrian egindako formakuntza batentzat (formakuntza-zenbatekoaren % 85, gutxi gorabehera).

Dirulaguntzaren zenbatekoa, hautagaiaren abiatze mailaren eta engaiamendu hitzarmenaren bidez finkaturiko EEMBko C1 edo B2 maila lortzeko behar diren oren kopuruaren arabera kalkulatu da.

Kanpoko dirulaguntzak kontuan hartu ondoren, ordaintzekoa ez da formakuntza-prezioa baino handiagoa izaten ahalko.

6. artikulua. Ordaintzeko moldeak

Dirulaguntza hilabetero ordainduko da, ikasleak egiazki hartu dituen formakuntza oren kopuruaren arabera.

Horretarako, ikasleak presentzia agiriak helarazi beharko ditu hilabete bakoitzaren 8a baino lehen, ordainketa egin ahal izateko. Agiriak berandu bidaltzen baldin badira ordainketa hurrengo hilabetean egingen da. Agirietan, formakuntza oren kopurua agertu beharko da.

Oharra: Hautagai batek, epaimahaiaren erabakia aitzin formakuntza bat hasten badu eta azkenean dispositiboan parte hartzeko aukeratua ez bada, ezin izango du oren horien ordainketa eskatu.

7. artikulua. Onuradunen engaiamenduak

Engaiamenduak engaiamendu kontratu batean formalizatuak izanen dira, eta hautagaiak izenpetu beharko ditu, beka ordaindu ahal izateko.

7.1 Onuradun guziek bete beharko dituzten engaiamenduak

Dirulaguntzaren ordainez, onuraduna engaiatzen da:

- formakuntza osoki segitzera eta euskaltegiak eman jarraitutasun agiria hilabete guzietan, 8a aitzin, EEPra helaraztea,
- formakuntza bukatzean, EEPk PAHU eta Bordeleko Montaigne Unibertsitatearekin partaidetzan obratzen duen EGA azterketaren lehen saiora aurkeztera (lortu nahi den mailan). Huts eginez gero, hurrengo saiora aurkeztera,

Montaigne. En cas d'échec se présenter à la session suivante,

- rembourser à l'OPLB le montant des bourses versées en cas de non-respect d'un ou plusieurs des engagements ci-dessus, en dehors des cas de force majeure.

7.2. Engagements particuliers

Pour les projets professionnels dans le domaine de l'enseignement :

- Les enseignants du 1^{er} degré exerçant hors du département des Pyrénées-Atlantiques s'engagent à :
 - effectuer les démarches nécessaires pour intégrer le département des Pyrénées-Atlantiques (mouvement interdépartemental, demandes exeat/ineat),
 - tenir informé l'OPLB des démarches entreprises,
 - ne postuler, lors du mouvement des enseignants, que sur des postes d'enseignant bilingue français/basque pendant au moins 10 ans (en cas d'affectation dans le département des Pyrénées-Atlantiques),
 - rembourser à l'OPLB le montant des bourses versées en cas de non-respect d'un des engagements ci-dessus, en dehors des cas de force majeure.
- Les enseignants du 2nd degré s'engagent à :
 - effectuer les démarches nécessaires pour être affecté sur un poste de DNL en langue basque dans un établissement (collège ou lycée) disposant d'une offre d'enseignement bilingue français-basque (mouvement national, mouvement intra-académique),
 - tenir informé l'OPLB des démarches entreprises,
 - enseigner leur discipline en langue basque dès que la possibilité leur en sera donnée et pendant au moins 10 ans,
 - rembourser à l'OPLB le montant des bourses versées en cas de non-respect d'un des engagements ci-dessus, en dehors des cas de force majeure.
- Les personnes non enseignantes s'engagent à :
 - s'inscrire et se présenter dès lors qu'ils y sont éligibles au CRPE spécial basque (interne ou externe) et, en cas d'échec, à la session suivante,
 - fournir une attestation de présence aux épreuves écrites et orales (en cas d'admissibilité) du CRPE externe spécial basque. Ces attestations seront remises le jour du concours par le centre d'examen,
 - rembourser à l'OPLB le montant des bourses versées en cas de non-respect d'un des engagements ci-dessus, en dehors des cas de force majeure.

- lehenago aipatu engaiamendu bat edo gehiago ez badituzte errespetatzen, EEPk isuri bekak itzultzera, ezinbesteko kasuetan izan ezik.

7.2. artikulua. Engaiamendu bereziak

Irakaskuntzaren eremuko proiektu profesionalentzako:

- Pirinio Atlantikoetako departamendutik kanpoko
1. mailako irakasleek honako engaiamenduak bete beharko dituzte:
 - Pirinio Atlantikoetako departamenduan sartzeko beharrezkoak diren urratsak egitea (departamendu arteko mugimendua, exeat/ineat eskaerak),
 - abiatu urratsen berri ematea EEPri,
 - irakasleen mugimendu denboran, 10 urtez bederen, soilik euskara/frantsesa irakasle elebidun postuetara aurkeztea (Pirinio Atlantikoetako departamenduan izendatuak balira),
 - lehenago aipatu engaiamendu bat ez balitz betetzen, EEPk isuri dirulaguntzak itzultzera engaiatzea, ezinbesteko kasuetan izan ezik.
- 2. mailako irakasleek honako engaiamendu hauek bete beharko dituzte:
 - irakaskuntza elebiduna eskaintzen duen ikastetxe bateko (kolegio, lizeo) euskarazko HEDI irakasle lanpostu bat lortzeko beharrezkoak diren urratsak ematea (mugimendu nazionala, akademia barneko mugimendua),
 - abiatu urratsen berri ematea EEPri,
 - aukera emanen zaielarik, gutienez 10 urtez beren ikasgaia euskaraz irakastea,
 - lehenago aipatu engaiamendu bat ez bada betetzen, EEPk isuri dirulaguntzak itzultzea, ezinbesteko kasuetan izan ezik.
- Irakasle ez direnek honako engaiamendu hauek bete beharko dituzte:
 - euskarazko (kanpoko edo barneko) EIKL publikoan izena ematea eta aurkeztea, egiteko aukera izan orduko, eta lortzen ez badute, ondotik datorren saiora aurkeztea,
 - euskarazko kanpoko EIKL-eko publikoko idatzizko eta ahozko azterketen (idatzia lortzen badute) presentzia agiria EEPri helaraztea. Azterketa zentroak azterketa egunean banatuko ditu agiriak,
 - lehenago aipatu engaiamendu bat ez bada betetzen, EEPk isuri dirulaguntzak itzultzea, ezinbesteko kasuetan izan ezik.

Pour les projets dans d'autres domaines identifiés comme prioritaires par le projet stratégique de l'OPLB :

- Les personnes s'engagent à :
 - pour les projets professionnels : effectuer des recherches d'emploi en lien avec la formation suivie et le projet professionnel présenté au jury d'attribution des bourses ;
 - pour les projets associatifs en tant que bénévole : mettre en œuvre le projet présenté ;
 - tenir l'OPLB informé de ces démarches durant l'année suivant la fin de la formation,
 - rembourser proportionnellement à l'OPLB le montant des bourses versées en cas de non-respect d'un des engagements ci-dessus, en dehors des cas de force majeure.

Article 8. Modalités de candidature

8.1. Constitution du dossier de candidature

Les candidats souhaitant postuler au dispositif « Euskaraz lan egin / Travailler en basque » devront remplir un dossier de candidature accessible en ligne sur le site de l'OPLB.

Pour tous les candidats, le dossier de candidature devra contenir :

- un plan de formation précis (calendrier individualisé, coûts, niveau ciblé) établi par l'organisme de formation choisi,
- la fiche de renseignements complétée,
- un curriculum vitae,
- une attestation du niveau de langue basque initial fournie par l'organisme de formation choisi par le candidat (les coûts relatifs au positionnement linguistique seront remboursés par l'OPLB, sur demande des candidats et présentation d'un justificatif),
- un RIB,
- si nécessaire, tout justificatif permettant l'examen et la prise en compte d'une situation particulière.

Pour les projets professionnels dans le domaine de l'enseignement :

- Pour les enseignants du 1^{er} degré exerçant hors du département des Pyrénées-Atlantiques, ainsi que les enseignants du 2nd degré, le dossier de candidature devra également contenir :
 - la copie du diplôme d'enseignant (CRPE, CAPES, CAPEPS, agrégation),
 - l'arrêté de mise en disponibilité pour convenance personnelle ou d'attribution du congé de formation.
- Pour les personnes non enseignantes, le dossier de candidature devra également contenir :
 - une copie du diplôme le plus élevé obtenu en lien avec le projet professionnel et/ou la

EPko proiektu estrategikoan lehentasun gisa ekarriak diren beste alorretako proiektu profesionalentzako:

- Pertsonak honako engaiamendu hauek bete beharko dituzte:
 - beka eskatzeko egin elkarrizketan aurkeztu bezala eta segitu formakuntzarekin lotura duten lan bilaketak egitea,
 - formakuntza bukatu ondorengo urtean egin urratsen berri ematea EEPri,
 - lehenago aipatu engaiamendu bat ez bada betetzen, EEPk isuri dirulaguntzak proportzionalki itzultzea, ezinbesteko kasuetan izan ezik.

8. artikulua. Izen emate moldeak

8.1 Izen emate dosierra

«Euskaraz lan egin/Travailler en basque» dispositiboan izena eman nahi dutenek, EEPren webgunean aurkitzen den aurkezpen dosierra bete beharko dute.

Hautagaien aurkezpen dossierretan honako dokumentuak aurkitu beharko dira:

- formakuntza plan zehatz bat (pertsonalizatutako egutegia, kostua, xedetzat hartu euskara maila) hautatu formakuntza erakundeak emanik,
- argibide-fitxa ongi beteak,
- curriculum vitaeak,
- hasierako euskara maila baieztageria. Hau, hautagaiak hautatu duen formakuntza zentroak egin beharko dio (EEPk, mailakatze agiriaren kostua ordainduko du, hautagaiak hala eskatzen badu eta egiaztageri bat erakutsiz geroz),
- BNA (Bankuko Nortasun Agiria),
- behar izanez gero, egoera berezi bat kontuan hartzeko behar den frogageria.

Irakaskuntzaren eremuko proiektu profesionalentzako:

- Pirinio Atlantikoetako departamendutik kanpoko 1. mailako irakasleek, bai eta bigarren mailako irakasleek ere, dossierrean ezarri beharko dituzte:
 - irakasle diplomaren kopia (EIKL, CAPES, CAPEPS, agregazioa),
 - arrazoi pertsonalengatik geldialdian ezartzeko erabakia edo Formakuntza Profesionaleko Geldialdiaren baimena ukaitea.
- Irakasle ez direnek, dossierrean ezarri beharko dute:
 - proiektu profesionalarekin loturik, ukan duten diploma gorenaren kopia eta/edo

justification de l'expérience professionnelle
en lien avec ce projet.

proiektuarekin lotu esperientzia
profesionala.

Pour les projets professionnels dans d'autres domaines identifiés comme prioritaires par le projet stratégique de l'OPLB :

- Le dossier de candidature devra également contenir :
 - une lettre de motivation présentant le projet professionnel en langue basque et démontrant la pertinence de la formation au regard de celui-ci,
 - le cas échéant, les pièces justificatives prouvant que le candidat a sollicité des aides financières de droit commun pour le financement de cette formation et s'est vu notifier un refus (courrier, notification).

8.2 Dépôt de candidature

Les dossiers de candidatures sont mis à disposition sur le site internet de l'OPLB, ils doivent être complétés et retournés **au plus tard le 15 juin 2025** par e-mail à ele@mintzaira.fr ou par courrier postal, accompagnés de tous les justificatifs demandés à l'adresse suivante :

Office Public de la Langue Basque – Euskararen Erakunde Publikoa
2, allée des Platanes – Platanoen hiribidea, 2
64100 BAYONNE – BAIONA

Les dossiers non complets ne seront pas examinés.

Le nombre de candidats retenus dépend de la qualité des dossiers présentés appréciée par le jury et de l'enveloppe dédiée au dispositif votée par l'Assemblée générale de l'OPLB.

Si au terme de cet appel à candidatures, les fonds dédiés ne sont pas épuisés, des bourses supplémentaires pourront être attribuées via appel à candidatures ultérieur et sur candidatures spontanées.

Article 9. Procédure de sélection des candidats

Les candidats seront sélectionnés sur dossier par une commission composée des représentants de l'OPLB et, le cas échéant, de l'Inspection académique des Pyrénées-Atlantiques.

Les dossiers de candidature doivent permettre à la commission d'évaluer les dossiers au regard des critères suivants :

- niveau initial en langue basque,
- projet professionnel clair et précis en vue de l'enseignement de et en langue basque ou en vue de travailler dans un secteur identifié comme prioritaire par le Projet stratégique de l'OPLB.

EEPko proiektu estrategikoan lehentasun gisa ekarriak diren beste alorretako Proiektu profesionalentzako

- Hautagaitza dosierrean ezarri beharko dituzte:
 - euskarazko proiektua aurkezten duen motibazio gutun bat, xede hori kontuan hartuz formakuntza egitea egokia dela erakusten duena,
 - beharrez, hautagaiak, formakuntza hau ordaintzeko zuzenbide arrunteko dirulaguntzak galdegin dituela eta erantzun ezezkorra ukan duela frogatzen duten agiriak (gutuna, jakinarazpena).

8.2 Dosierrak aurkezteko epemuga

Hautagaitza dosierrak EEP-ren webgunean izanen dira. Dossier osatuak postaz igorri beharko dira, egiaztagiri guziak barne, **berantenez 2025ko ekainaren 15rako**, e-postaz ele@mintzaira.fr helbidera edo posta arruntaz honako helbidera:

Osoak ez diren dosierrak ez dira aztertuko.

Hautatuak diren hautagaitzen kopurua epailmailak aurkeztutako dosierren kalitatea eta EEP-ren Biltzar Nagusiak boskatutako aurrekontuaren arabera izanen da.

Hautagaitza garaiaren bukaeran horretarako diru kopura bukatzen ez bada, dirulaguntza gehiago banatzen ahalko dira beste hautagaitza garai edo berezko hautagaitza batzuen bidez.

9. artikulua. Kandidatuen hautatzeko prozedura

EEP-ko eta, halabeharrez, Pirinio-Atlantikoetako akademia ikuskaritzako ordezkariak osatu batzordeak dosierrak aztertuko ditu eta kandidatuak hautatuko.

Batzordeak, honako irizpideen arabera aztertuko ditu kandidatuen dosierrak:

- hastapeneko euskara maila,
- proiektu profesional argi eta zehatza, euskara eta euskaraz irakasteko edo EEPko proiektu estrategikoan lehentasun gisa ekarriak diren beste alorretan lan egiteko.

Concernant les enseignants, priorité sera donnée aux candidats exerçant déjà au sein de l'Académie de Bordeaux.

Pour les personnes non enseignantes se destinant à l'enseignement, priorité sera donnée à celles ayant déjà présenté le concours du CRPE ou ayant validé la 1^{ère} année du master MEEF 1^{er} degré.

Concernant les personnes ayant un autre projet professionnel ou associatif, priorité sera donnée à celles dont le projet répond directement aux enjeux identifiés par le Projet stratégique de l'OPLB.

Après instruction des dossiers, les candidats retenus seront convoqués à un entretien et auditionnés afin d'évaluer leurs motivations.

Pour les candidats non enseignants se destinant à l'enseignement, le jury portera une attention particulière au niveau de langue (en français et en basque), à leur intérêt pour le métier d'enseignant, à leur(s) expérience(s) éventuelle(s) dans l'un des métiers de l'enseignement.

Après sélection des candidats, l'OPLB informera individuellement de l'attribution de la bourse « Euskaraz Lan Egin / Travailler en basque » et du montant alloué.

Article 10. Règlement des litiges

En cas de litige dans l'application du présent règlement, seul le Tribunal administratif de Pau sera compétent.

Irakasleei dagokienez, jadanik Bordeleko akademian diardutenei emanen zaie lehentasuna.

Irakasle izan nahi eta ez direnen artean, lehentasuna emanen zaie jadanik EIKL aurkeztu dutenei edo 1. mailako IHFL-eko (*Irakaskuntza, Hezkuntza eta Heziketako Lanbideak*) masterraren 1. urtea baliodun egin dutenei.

Beste proiektu profesional bat duten pertsonen dagokienez, EEPko Proiektu estrategikoarekin zuzenean bat egiten duen proiektuari emanen zaio lehentasuna.

Dosierrak ikertu ondoan aukeratuak izanen diren hautagaiak elkarriketa batera deituko dira, heien motibazioak aztertzeko.

Irakasle izan nahi eta ez direnen kasuan, epaimahaiak bereziki aztertuko ditu hautagaien hizkuntza maila (frantsesez eta euskaraz), irakasle izateko duten interesa eta irakaskuntzan izan duten/dituzten esperientzia(k).

EEPk, hautatuak izan diren kandidatu bakoitzari jakinaraziko dio «Euskaraz Lan Egin/Travailler en basque» dispositiboan parte hartuko duela eta zenbateko dirulaguntza emanen zaion.

10. artikulua. Auzien konponketa

Paueko Auzitegi Administrazioak baizik ez litzuke trenkatuko hitzarmen hau betetzeko orduan gerta litezkeen auziak.